

Sơ lược tiểu sử Hòa Thượng Thích Như Điển, Khai Sơn Chùa Viên Giác, Đức Quốc

HT. Thích Như Điển



Hòa thượng Thích Như Điển sinh ngày 28 tháng 6 năm 1949, xã Xuyên Mỹ, huyện Duy Xuyên, tỉnh Quảng Nam, Việt Nam. Ông là một người học rộng, biết nhiều ngôn ngữ, cho đến nay Ông đã sáng tác khoảng 73 tác phẩm và dịch phẩm từ tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Hán và tiếng Đức liên quan đến đề tài Phật giáo.



Ông hiện là Đệ nhị Chủ tịch Hội đồng Điều hành GHPGVNTN Âu Châu, Phó Chủ tịch Hội đồng Tăng già Thế giới (World Buddhist Sangha Council – WBSC).



Hòa thượng Thích Như Điển xuất gia năm 1964 tại Tổ Đình Phước Lâm, Hội An. Ông thọ sa di năm 1967. Ông đã từng học Đệ thất (tương đương lớp 7 hiện nay) tại trường Trung học Diên Hồng, Hội An. Vào năm 1965 khi trường Bồ Đề Hội An được thành lập, ông đã theo học lớp Đệ lục. Suốt các niên khóa từ 1965 đến 1968 tại trường Bồ Đề, ông thường xuyên đứng đầu lớp học. Từ năm 1969 đến năm 1970, ông học Đệ nhị (tương đương lớp 11 hiện nay) tại trường Trung học Cộng Hòa do Giáo sư Phạm Văn Vận làm Hiệu trưởng, ông đã thi đỗ Tú Tài I vào năm đó.



HT Thích Như Điển (thứ 2 từ trái) tại Tổ Đình Phước Lâm, Hội An năm 1965 | quangduc.com

Từ năm 1970 đến năm 1971, ông đổi qua trường Trung học Văn Học của Giáo sư Trần Bích Lan học Đệ nhất Ban A, cũng chính năm này ông đã thi đỗ Tú Tài II (tương đương bằng tốt nghiệp Trung học phổ thông hiện nay).

Ông đã từng du học tại Nhật ngày 22 tháng 2 năm 1972, chuyên ngành Cử nhân giáo dục và Cao học Phật giáo tại Đại học Teikyo và Đại học Risso (Lập Chánh) tại Tokyo. Tiếp đó ông đến Đức vào ngày 22 tháng 4 năm 1977 với Visa du lịch, nhưng sau đó ông xin tỵ nạn tại Đức. Ở tại Kiel một năm để học tiếng Đức tại Đại học Kiel, tiếp đó ông dời về Hannover để học tiếp ngành giáo dục ở bậc sau Đại học, ông sống tại Đức từ đó cho đến nay.

Thời gian hoạt động

Sau khi định cư tại Đức, vào ngày 2 tháng 4 năm 1978, Hòa thượng đã sáng lập ra một ngôi Chùa cũ kỹ trên đường Kestnerstr. Tiếp đó vào năm 1980, Hòa thượng dọn về đường Eichelkamp, và cũng chính nơi đây tờ báo Viên Giác được khai sinh. Cho tới nay, tờ báo đã phát hành đều đặn trong 46 năm và đã phát hành được 226 số. Trong khoảng

**thời gian này, Hòa thượng luôn được Chính phủ Liên Bang Đức
thường xuyên tài trợ để Hoà thượng có thể trang trải tiền nhà hàng
tháng và duy trì đời sống của tỳ Viên Giác.**



4 đời Trụ Trì Tổ Đình Viên Giác tại Hannover từ năm 2003 đến 2025 gồm: TT Thích Hạnh Tấn (2003-2008) Cao Học Tôn Giáo Đức và nghiên cứu xong chương trình Ph.D Ấn Độ. Người đứng ngoài cùng bên phải là TT Thích Hạnh Giới, đệ nhị Trụ Trì (2008-2017) Tiến Sĩ Tôn Giáo Học Đại Học Hannover. Người đứng bên trái cuối cùng là: Đại Đức Thích Hạnh Bốn, Trụ Trì đời thứ 3(2018-2022) Cao Học, Đức. Người còn lại là: TT Thích Hạnh Định, Trụ Trì đời thứ 4 (2022 -.....).



Tháng 4 năm 1978 ông cho thành lập Niệm Phật Đường Viên Giác tại Hannover, từ đó đến nay ông đã quy y cho hơn 7.000 người Việt Nam trở thành Phật Tử và hằng trăm người Đức cũng đã tìm đến với Đạo Phật. Hòa thượng Thích Như Điển có 45 đệ tử xuất gia, trong đó có nhiều người đã tốt nghiệp Cử nhân, Cao Học, Thạc sĩ và Tiến sĩ tại các Đại học danh tiếng ở Âu, Á và Mỹ châu. Ông cũng là người sáng lập Chi Bộ Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất Đức Quốc, thành lập Hội Sinh viên và Kiều bào Phật Tử Việt Nam tại Đức từ năm 1978 đến năm 1979. Ông là Chi Bộ trưởng Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống

Nhất Đức Quốc cho tới năm 2003, và hiện là Tổng Thư ký của Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất Âu châu. Ông còn là thành viên Ban Hoằng Pháp của Hội đồng Tăng già Thế giới của 36 quốc gia, trụ sở chính đặt tại Đài Loan.



Ông đã được chính quyền quận Esschach chính thức cấp giấy phép để sang lại ngôi nhà tại đường Rebholzstraße gồm 700 mét vuông chỗ ở trên miếng đất rộng 9000 mét vuông. Với mục tiêu tạo một chốn tâm linh cho những người Việt cư ngụ tại Oberschwalben, miền nam nước Đức tu học và hành trì Phật pháp.



Hòa thượng Thích Như Điển thường xuyên được mời thuyết giảng

pháp tại nhiều nơi trên thế giới. Ông cũng đứng ra tổ chức dẫn Phái đoàn hoàng pháp trên đất Mỹ mỗi năm một lần thu hút hàng ngàn Phật tử tham dự và được báo chí địa phương, đài truyền hình đăng tin.



Tại Santa Ana Hòa thượng đã dành cho ký giả Kiều Mỹ Duyên (Đài SBTN) và phóng viên Nhật báo Viễn Đông một cuộc phỏng vấn để tìm hiểu một số vấn đề liên quan đến Phật giáo.



Năm 1988, ông được tấn phong lên hàng Giáo phẩm Thượng tọa tại giới đàn chùa Pháp Hoa Marseille, Pháp. Ngày 28 tháng 06 năm 2008, ông được tấn phong lên hàng Giáo phẩm Hòa Thượng tại Đại Giới Đàn Pháp Chuyên tại chùa Viên Giác Hannover, Đức Quốc.



Ngày 08 tháng 07 năm 2011 tại Colombo thủ đô nước Tích Lan, Thủ

Tướng và Hội Đồng Tăng Già Tích Lan và đã trao giải thưởng cao quý cho HT. Thích Như Điển và HT. Thích Minh Tâm.



Sri Lanka Rāmañña Mahā Nikāya

This is to certify that

The Most Venerable Thích Như Điển

the Head of the *Vien Giac Pagoda in Germany* was
awarded the Honorary Title
Jathyantara Dharmaduta Wansa Pradeepa
(*The Light of the order of International Dharma Propagation*)
as the mark of recognition of his services rendered in the field of
international peace and was promoted to the position of

by the Sri Lanka Rāmañña Mahā Nikāya which is founded by Most Venerable
Ambagahawatte Indasabha Waraṇāṇasāmi Mahā Thera, the first Mañjarīyaka
(Supreme Leader) of the sect in 2408 B. E. (1864 A.D.) and is currently under
the control of Most Venerable Wewelādeniye Medhāṇankāra Mahā Thera, the
twelfth Supreme Leader at the biannual national higher ordination ceremony held
at BMICH Colombo on 08-07-2011

The Twelfth Supreme Leader (Mahāpajjā)
Kaṇḍakāya, Sīradharmasādhāraṇa,
Saravali, Kumbura, Kumbura,
Aggambhaddharmasādhāraṇa, Sāhitya, Kumbura
Most Venerable Wewelādeniye Medhāṇankāra Mahāthera
Sānawarādhana Pirivena
Sri Sānawarādhana Pirivena
Mawitigama, Sri Lanka.



The General Secretary
Sri Lanka Rāmañña Mahā Nikāya
Pravacānāsi, Sri Sāhitya, Kumbura
Wurugoda Pamaratuna Mahathera
Sri Vidyāmaṅgala Pirivena
Mawitigama, Mawitigoda
Sri Lanka.







Ngày 10 tháng 05 năm 2021, Hòa thượng Thích Tuệ Sỹ ra Thông bạch cung thỉnh thành lập Hội đồng Hoằng pháp GHPGVNTN do Hòa thượng Thích Tuệ Sỹ làm Cố vấn Chỉ đạo, Hòa thượng Thích Như Điển làm Chánh Thư ký và Hòa thượng Thích Nguyên Siêu làm Phó Thư ký.



Ngày 14 tháng 09 năm 2021, Văn phòng Thủ hiến Tiểu bang Niedersachsen, Đức Quốc, gửi thư báo tin ngày 20 tháng 08, Tổng thống Frank-Walter Steinmeier ký quyết định trao tặng Huân chương Thập tự hạng nhất cho Hòa thượng Thích Như Điển, về ba lãnh vực Tôn giáo, Văn hóa, và Giáo dục.



VERLEIHUNG SURKUNDE

IN ANERKENNUNG DER UM VOLK UND STAAT ERWORBENEN
BESONDEREN VERDIENSTE

VERLEIHE ICH

HERRN
THICH NHU DIEN

HANNOVER

DAS VERDIENSTKREUZ

1. KLASSE

DES VERDIENSTORDENS DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

BERLIN, DEN 20. AUGUST 2021

DER BUNDESPRÄSIDENT

Frank-Walter Steinmeier



German President Frank-Walter Steinmeier and Mecklenburg-Western Pomerania's State Premier Manuela Schwesig (L) visit a Vietnamese buddhist temple in Rostock on August 25, 2022. – The German President earlier attended a ceremony to commemorate violent xenophobic riots against migrants and asylum seekers inc many Vietnamese that took place 30 years ago, in 1992, when thousands of bystanders applauded as a marauding mob flung stones and petrol bombs at the housing block. (Photo by Tobias SCHWARZ / AFP) (Photo by TOBIAS SCHWARZ/AFP via Getty Images)

Lễ trao tặng Huân chương diễn ra vào lúc 13 giờ 30 ngày 08 tháng 12, tại sảnh đường Tòa Thị sảnh mới của Thành phố Hannover do ông Belit Onay, thị trưởng thành phố, thay mặt Tổng Thống chủ trì.





Ngày 27 tháng 11 năm 2021, tại Đại hội Hội đồng Hoàng pháp lần I, Hòa thượng Thích Như Điển được cung thỉnh làm Chánh Thư ký Hội đồng Phiên dịch Tam tạng Lâm thời.



Sau đó, Hòa thượng chính thức được thỉnh cử làm Chủ tịch Hội Đồng Phiên dịch Trung ương của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất cho tới nay.



**Danh mục tác phẩm phiên dịch và sáng tác của Hòa Thượng Thích
Như Điển đã xuất bản (tính đến 31.12.2024: 73 tác phẩm)**

- 1. Truyện cổ Việt Nam (Tập 1 & Tập 2) – Nhật ngữ- 1974, 1975**
- 2. Giọt mưa đầu hạ – Việt ngữ – 1979**
- 3. Ngõ ngàng – Việt ngữ – 1980**
- 4. Lịch sử Phật Giáo Việt Nam Hải Ngoại trước và sau năm 1975 – Việt & Đức ngữ -1982**
- 5. Cuộc đời người Tăng sĩ – Việt & Đức ngữ – 1983**
- 6. Lễ nhạc Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1984**
- 7. Tình đời nghĩa đạo – Việt ngữ – 1985**
- 8. Tìm hiểu giáo lý Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1985**
- 9. Đời sống tinh thần của Phật Tử Việt Nam tại hải ngoại – Việt & Đức ngữ – 1986**
- 10. Đường không biên giới – Việt & Đức ngữ – 1987**
- 11. Hình ảnh 10 năm sinh hoạt Phật Giáo Việt Nam tại Tây Đức – Việt**

& Đức ngữ – 1988

12. Lòng từ Đức Phật – Việt ngữ – 1989

13. Nghiên cứu Giáo Đoàn Phật Giáo thời nguyên thủy I, II , III – dịch từ Nhật ngữ ra Việt & Đức ngữ – 1990, 1991, 1992

14. Tường thuật về Đại hội Tăng già Phật Giáo thế giới kỳ 5 khóa I tại Hannover, Đức Quốc – Việt, Anh, Đức ngữ – 1993

15. Giữa chốn cung vàng – Việt ngữ – 1994

16. Chùa Viên Giác – Việt ngữ – 1994

17. Chùa Viên Giác – Đức ngữ – 1995

18. Vụ án một người tu – Việt ngữ – 1995

19. Chùa Quan Âm (Canada) – Việt ngữ – 1996

20. Phật Giáo và con người – Việt & Đức ngữ – 1996

21. Khóa giáo lý Âu Châu kỳ 9 – Việt & Đức ngữ – 1997

22. Theo dấu chân xưa (Hành hương Trung quốc I) – Việt ngữ – 1998

23. Sống và chết theo quan niệm của Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1998

24. Tiếp kiến Đức Đạt Lai Lạt Ma – Việt & Đức ngữ – 1999

25. Vọng cổ nhân lâu (Hành hương Trung Quốc II) – Việt ngữ – 1999

26. Có và Không – Việt & Đức ngữ – 2000

27. Kinh Đại Bi (dịch từ Hán văn ra Việt văn) – Việt & Đức ngữ – 2001

28. Phật thuyết Bồ Tát Hành Phương Tiện Cảnh Giới Thần Thông Biến Hóa Kinh – dịch từ Hán văn ra Việt ngữ – 2001

29. Bhutan có gì lạ? – Việt ngữ – 2001

30. Kinh Đại Phương Quảng Tổng Trì – dịch từ Hán văn ra Việt ngữ – 2002

31. Cảm tạ xứ Đức – Việt & Đức ngữ – 2002

32. Thư tòa soạn báo Viên Giác trong 25 năm (1979 – 2003, 2004) – Việt ngữ – 2003

33. Bốn Sự kinh – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2003

34. Những đoản văn viết trong 25 năm qua – Việt & Đức ngữ – 2003

35. Phát Bồ Đề Tâm kinh luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2004

36. Đại Đường Tây Vực Ký – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2004

- 37. Làm thế nào để trở thành một người tốt – Việt ngữ – 2004**
- 38. Dưới cội bồ đề – Việt ngữ – 2005**
- 39. Đại Thừa Tập Bồ Tát Học Luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2005**
- 40. Bồ Đề Tư Lương luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2005**
- 41. Phật nói luận A Tỳ Đàm về việc thành lập thế giới – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2006**
- 42. Giai nhân và Hòa Thượng – Việt ngữ – 2006**
- 43. Thiên Lâm Tế Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2006**
- 44. Luận về con đường giải thoát – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2006**
- 45. Luận về bốn chân lý – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2007**
- 46. Tịnh Độ tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2007**
- 47. Tào Động tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2008**
- 48. Pháp ngữ – Việt ngữ – 2008**
- 49. Những mẫu chuyện linh ứng của Đức Địa Tạng Vương Bồ Tát – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2009**
- 50. Nhật Liên tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2009**
- 51. Chân Ngôn tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2010**
- 52. Chết an lạc, tái sinh hoan hỷ – Dịch chung với T.T. Nguyên Tạng từ Anh ngữ sang Việt Ngữ – 2011**
- 53. Chuyện tình của Liên Hoa Hòa Thượng – Việt Ngữ – 2011**
- 54. Tư tưởng Tịnh Độ Tông – Việt ngữ – 2012**
- 55. Những bản kinh căn bản của Tịnh Độ Tông Nhật Bản – Dịch từ Đức ngữ sang Việt ngữ – 2012**
- 56. Dưới bóng đa chùa Viên Giác – Việt ngữ, viết chung với nhà văn Trần Trung Đạo – 2012**
- 57. Diệu Pháp Liên Hoa kinh Văn cú – Dịch từ chữ Hán sang tiếng Việt – 2013**
- 58. Hương Lúa Chùa Quê (Hoài Niệm Tuổi Thơ) – Việt ngữ, viết**

chung với H.T. Thích Bảo Lạc – 2013

59. Hiện tượng của tử sinh – Việt ngữ – 2014

60. Nhật Bản trong lòng tôi – Việt ngữ – 2015

61. Kinh Ngũ Bách Danh Quán Thế Âm Bồ Tát – Chủ trì dịch và chứng nghĩa Việt văn từ bản Hán văn của Quý Thầy Hạnh Định, Hạnh Tâm và Hạnh Bốn – 2015

62. Nước Úc trong tâm tôi – Việt ngữ – 2016

63. Nước Mỹ bao lần đi và đến – Việt ngữ – 2017

64. Thiền quán về Sống và Chết – Dịch từ Anh ngữ sang Việt ngữ, dịch chung với TT. Thích Nguyên Tạng – 2017

65. Mỗi tơ vương của Huyền Trân Công Chúa – Việt ngữ – 2018

66. Vua là Phật, Phật là Vua – Việt ngữ – 2020

67. Phật Giáo Việt Nam tại Âu Châu – Việt ngữ – 2020

68. Tư tưởng Phật Giáo trong thi ca Nguyễn Du – Việt ngữ – 2021

69. Tôi đọc Đại Tạng Kinh – Việt ngữ – 2022

70. Sống với “Thán Di Sao của Ngài Thân Loan. Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2023

71. Bàn về mối liên hệ giữa Văn Hóa, Giáo Dục và Tôn giáo. Việt ngữ – 2023.

72. Thân Loan Thánh Nhân Toàn Thư, Tập 1. Dịch từ Nhật ngữ và Cổ văn Hán tự sang Việt ngữ – 2023

73. Thân Loan Thánh Nhân Toàn Thư, Tập 2. Dịch từ Nhật ngữ và Cổ văn Hán tự sang Việt ngữ – 2024.

Tuy làm việc nhiều, sáng tác hăng say, có nhiều tài hùng biện, giảng pháp, dạy học v.v... nhưng bao giờ Hòa Thượng cũng luôn luôn khiêm tốn nói rằng, Hòa Thượng là một nông dân của quê hương xứ Quảng; và trong suốt quá trình hoạt động đó Hòa Thượng luôn nguyện rằng: Mình là một dòng sông để chuyên chở những trọng đức của cuộc đời và sẽ là mặt đất để hứng chịu những sạch nhơ của nhân thế.

(Dựa theo tài liệu trong tập sách Về Vang Dân Việt của tác giả Trọng Minh. Có bổ sung thêm)

**Chùa Viên Giác
Karlsruherstr. 6
30519 Hannover – GERMANY
Tel. 0511 / 879630 – Fax 0511 / 8790963
Homepage: <http://www.viengiac.de>
E-mail: info@viengiac.info**

Tham khảo Websites dưới đây:

https://vi.wikipedia.org/wiki/Th%C3%ADch_Nh%C6%B0_%C4%90i%E1%BB%83n

<https://quangduc.com/author/about/684/ht-thich-nhu-dien>

https://www.amazon.com/stores/Th%C3%ADch-Nh%C6%B0-%C4%90i%E1%BB%83n/author/B07NMN6587?ref=ap_rdr&isDramIntegrated=true&shoppingPortalEnabled=true

Brief Biography of the Most Venerable Thích Như Điển, Founder of Viên Giác Temple in Germany

Most Venerable Thích Như Điển Translated by Ven. Thích Trừng Sỹ & Dr. Tâm Thường Định



**BRIEF BIOGRAPHY OF THE MOST VENERABLE THÍCH NHƯ ĐIỂN,
FOUNDER OF VIÊN GIÁC TEMPLE IN GERMANY**

The Most Venerable Thích Như Điển was born on June 28, 1949, in Xuyên Mỹ Commune, Duy Xuyên District, Quảng Nam Province, Vietnam. A highly educated individual with knowledge of multiple languages, he has composed and translated approximately 73 works

in Vietnamese, English, Chinese, Japanese, and German, primarily focusing on Buddhist topics.



He currently serves as the Second President of the Executive Council of the Unified Vietnamese Buddhist Congregation in Europe and as Vice President of the World Buddhist Sangha Council (WBSC).



In 1964, he began his monastic life at Phước Lâm Temple in Hội An and was ordained as a novice monk in 1967. He initially attended 7th grade at Diên Hồng High School in Hội An, Quảng Nam Province. When Bodhi Hội An School was established in 1965, he enrolled there in 6th grade. From 1965 to 1968, while studying at Bodhi School, he consistently ranked at the top of his classes. From 1969 to 1970, he completed “Second Grade” (equivalent to today’s 11th Grade) at Republic High School, under Principal Phạm Văn Vận, and passed his Baccalaureate I examination that same year.



HT Thích Như Điển (thứ 2 từ trái) tại Tổ Đình Phước Lâm, Hội An năm 1965 | quangduc.com

From 1970 to 1971, he transferred to Professor Trần Bích Lan's Literature High School to complete 12th Grade (Track A). During that period, he passed Baccalaureate II (equivalent to today's high school diploma). On February 22, 1972, he traveled to Japan to study. He earned a Bachelor's degree in Education and a Master's degree in Buddhist Studies at Teikyo University and Risso University in Tokyo. He arrived in Germany on April 22, 1977, initially on a tourist visa, but subsequently applied for asylum there. He spent one year in Kiel studying German at the University of Kiel, then relocated to Hannover for postgraduate studies in education, and has resided in Germany ever since.

Establishing a Presence in Germany After settling in Germany, on April 2, 1978, the Venerable Thích Như Điển initially founded a small temple on Kestnerstr. In 1980, he moved to Eichelkamp, where the Viên Giác newspaper began publication. Viên Giác has now been published regularly for 46 years, totaling 266 issues. Throughout this time, the Venerable Master has consistently received financial

support from the German Federal Government, enabling him to pay monthly rent and sustain Viên Giác newspaper.



The 4 Abbots of Viên Giác Temple in Hannover from 2003 to 2025 include: Senior Venerable Thích Hạnh Tấn (2003-2008), Master of German Religion and completed the Ph.D program in India. The person standing on the far right is Senior Venerable Thích Hạnh Giới, the second Abbot (2008-2017), Doctor of Religious Studies, at Hannover University. The person standing on the last left is: Venerable Thích Hạnh Bốn, the Third Abbot (2018-2022), Master of German. The remaining person is: Senior Venerable Thích Hạnh Định, the Fourth Abbot (2022 -.....).



In April 1978, he also established the Viên Giác Buddhist Temple in Hannover. Since then, he has conferred the Triple Refuge upon over 7,000 Vietnamese devotees and hundreds of Germans, guiding them to embrace Buddhism. The Most Venerable Thích Như Điển has 45 ordained disciples, many of whom have completed bachelor's, master's, and doctoral degrees at reputable universities in Europe, Asia, and the Americas. He also founded the Unified Vietnamese

Buddhist Congregation in Germany and established the Association of Vietnamese Students and Overseas Buddhists in Germany between 1978 and 1979. He served as Secretary General of the Unified Vietnamese Buddhist Congregation of Germany until 2003 and is currently Secretary General of the Unified Vietnamese Buddhist Congregation of Europe. Additionally, he is a member of the Dharma Propagation Board of the World Buddhist Sangha Council (WBSC), which comprises 36 member countries and is headquartered in Taiwan.



The Esschach District Government officially granted him permission to convert a house on Rebholzstraße—featuring a 700-square-meter living area on a 9,000-square-meter plot—into a spiritual space for Vietnamese living in Oberschwalben (Southern Germany) to study and practice the Buddha’s teachings.



The Most Venerable Thích Như Điển frequently receives invitations to propagate the Dharma around the world. Once a year, he leads a Dharma Propagation Delegation in the United States, drawing thousands of participants; coverage of these events appears in local newspapers and on television.



During a visit to Santa Ana, he was interviewed by journalist Kiều Mỹ Duyên (SBTN) and by a reporter from the Viễn Đông newspaper regarding current Buddhist affairs.



Honorary Titles and Recognitions In 1988, he was elevated to the rank of Senior Venerable at the Precepts Ordination Ceremony of Pháp Hoa Temple in Marseille, France. On June 28, 2008, he was honored with the title Most Venerable at the Pháp Chuyên Grand Ordination held at Viên Giác Temple in Hannover, Germany.



On July 8, 2011, in Colombo, the capital of Sri Lanka, both the Sri Lankan Sangha Council and the Prime Minister bestowed prestigious

awards upon the Most Venerable Thích Như Điển and the Most Venerable Thích Minh Tâm.



Sri Lanka Rāmañña Mahā Nikāya

This is to certify that

The Most Venerable Thích Như Điển

the Head of the *Vien Giac Pagoda in Germany* was
awarded the Honorary Title

Jathyantara Dharmaduta Wansa Pradeepa
(*The Light of the order of International Dharma Propagation*)
as the mark of recognition of his services rendered in the field of
international peace and was promoted to the position of

by the Sri Lanka Rāmañña Mahā Nikāya which is founded by Most Venerable
Ambagahawatte Indaśabha Waraṇāśasāmi Mahā Thera, the first Mañjarīyaka
(Supreme Leader) of the sect in 2408 B. E. (1864 A.D.) and is currently under
the control of Most Venerable Weweldeniye Medhāṇkāra Mahā Thera, the
twelfth Supreme Leader at the biannual national higher ordination ceremony held
at BMICH Colombo on 08-07-2011

The Twelfth Supreme Leader (Mahāgajkka)
Bhaddanta, Suddhammaśāstha, Sāramahāparipūṣaṇa,
Aggamahāgajkka, Sāramahāgajkka,
Most Venerable Weweldeniye Medhāṇkāra Mahāthera
Sāramahāgajkka, Sāramahāgajkka,
Sri Sāramahāgajkka, Sāramahāgajkka,
Maitreya, Sri Lanka.



The General Secretary
Sri Lanka Rāmañña Mahā Nikāya
Pravānaka, Sri Sāramahāgajkka, Sāramahāgajkka,
Wāragoda Pamaratana Mahāthera
Sri Sāramahāgajkka, Sāramahāgajkka,
Maitreya, Sri Lanka.











On May 10, 2021, the Most Venerable Thích Tuệ Sỹ issued a circular calling for the formation of the Dharma Propagation Council of the Unified Buddhist Church of Vietnam, appointing himself as Executive Advisor, the Most Venerable Thích Như Điển as Chief Secretary, and the Most Venerable Thích Nguyên Siêu as Deputy Secretary.



On September 14, 2021, the State President's Office of Niedersachsen, Germany, sent a letter announcing that on August 20, President Frank-Walter Steinmeier had signed a decision to confer upon the Most Venerable Thích Như Điển the First Class Cross of Merit in the fields of religion, culture, and education.



VERLEIHUNGSURKUNDE

IN ANERKENNUNG DER UM VOLK UND STAAT ERWORBENEN
BESONDEREN VERDIENSTE

VERLEIHE ICH

HERRN
THICH NHU DIEN

HANNOVER

DAS VERDIENSTKREUZ

1. KLASSE

DES VERDIENSTORDENS DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

BERLIN, DEN 20. AUGUST 2021

DER BUNDESPRÄSIDENT

Frank-Walter Steinmeier



German President Frank-Walter Steinmeier and Mecklenburg-Western Pomerania's State Premier Manuela Schwesig (L) visit a Vietnamese buddhist temple in Rostock on August 25, 2022. – The German President earlier attended a ceremony to commemorate violent xenophobic riots against migrants and asylum seekers in many Vietnamese that took place 30 years ago, in 1992, when thousands of bystanders applauded as a marauding mob flung stones and petrol bombs at the housing block. (Photo by Tobias SCHWARZ / AFP) (Photo by TOBIAS SCHWARZ/AFP via Getty Images)

The award ceremony took place at 1:30 PM on December 8 in the New Hall of Hannover City, presided over by Mayor Belit Onay on behalf of the President.





On November 27, 2021, during the First Congress of the Dharma Propagation Council, the Most Venerable Thích Như Điển was invited to serve as Chief Secretary of the Provisional Tripitaka Translation Council.



Later, he was officially elected President of the Central Translation Council of the Unified Buddhist Church of Vietnam, a position he holds to this day.



Chùa Viên Giác
Karlsruherstr. 6
30519 Hannover – GERMANY
Tel. 0511 / 879630 – Fax 0511 / 8790963
Homepage: <http://www.viengiac.de>
E-mail: info@viengiac.info

List of translated and composed works by the Most Venerable Thích Như Điển published (as of December 31, 2024: 73 works) currently in Vietnamese as follows:

- 1. Truyện cổ Việt Nam (Tập 1 & Tập 2) – Nhật ngữ- 1974, 1975**
- 2. Giọt mưa đầu hạ – Việt ngữ – 1979**
- 3. Ngõ ngang – Việt ngữ – 1980**

- 4. Lịch sử Phật Giáo Việt Nam Hải Ngoại trước và sau năm 1975 – Việt & Đức ngữ – 1982**
- 5. Cuộc đời người Tăng sĩ – Việt & Đức ngữ – 1983**
- 6. Lễ nhạc Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1984**
- 7. Tình đời nghĩa đạo – Việt ngữ – 1985**
- 8. Tìm hiểu giáo lý Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1985**
- 9. Đời sống tinh thần của Phật Tử Việt Nam tại hải ngoại – Việt & Đức ngữ – 1986**
- 10. Đường không biên giới – Việt & Đức ngữ – 1987**
- 11. Hình ảnh 10 năm sinh hoạt Phật Giáo Việt Nam tại Tây Đức – Việt & Đức ngữ – 1988**
- 12. Lòng từ Đức Phật – Việt ngữ – 1989**
- 13. Nghiên cứu Giáo Đoàn Phật Giáo thời nguyên thủy I, II, III – dịch từ Nhật ngữ ra Việt & Đức ngữ – 1990, 1991, 1992**
- 14. Tường thuật về Đại hội Tăng già Phật Giáo thế giới kỳ 5 khóa I tại Hannover, Đức Quốc – Việt, Anh, Đức ngữ – 1993**
- 15. Giữa chốn cung vàng – Việt ngữ – 1994**
- 16. Chùa Viên Giác – Việt ngữ – 1994**
- 17. Chùa Viên Giác – Đức ngữ – 1995**
- 18. Vụ án một người tu – Việt ngữ – 1995**
- 19. Chùa Quan Âm (Canada) – Việt ngữ – 1996**
- 20. Phật Giáo và con người – Việt & Đức ngữ – 1996**
- 21. Khóa giáo lý Âu Châu kỳ 9 – Việt & Đức ngữ – 1997**
- 22. Theo dấu chân xưa (Hành hương Trung quốc I) – Việt ngữ – 1998**
- 23. Sống và chết theo quan niệm của Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1998**
- 24. Tiếp kiến Đức Đạt Lai Lạt Ma – Việt & Đức ngữ – 1999**
- 25. Vọng cổ nhân lâu (Hành hương Trung Quốc II) – Việt ngữ – 1999**
- 26. Có và Không – Việt & Đức ngữ – 2000**
- 27. Kinh Đại Bi (dịch từ Hán văn ra Việt văn) – Việt & Đức ngữ – 2001**
- 28. Phật thuyết Bồ Tát Hành Phương Tiện Cảnh Giới Thần Thông Biến Hóa Kinh – dịch từ Hán văn ra Việt ngữ – 2001**
- 29. Bhutan có gì lạ? – Việt ngữ – 2001**

- 30. Kinh Đại Phương Quảng Tổng Trì – dịch từ Hán văn ra Việt ngữ – 2002**
- 31. Cảm tạ xứ Đức – Việt & Đức ngữ – 2002**
- 32. Thư tòa soạn báo Viên Giác trong 25 năm (1979 – 2003, 2004) – Việt ngữ – 2003**
- 33. Bốn Sự kinh – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2003**
- 34. Những đoạn văn viết trong 25 năm qua – Việt & Đức ngữ – 2003**
- 35. Phát Bồ Đề Tâm kinh luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2004**
- 36. Đại Đường Tây Vực Ký – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2004**
- 37. Làm thế nào để trở thành một người tốt – Việt ngữ – 2004**
- 38. Dưới cội bồ đề – Việt ngữ – 2005**
- 39. Đại Thừa Tập Bồ Tát Học Luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2005**
- 40. Bồ Đề Tư Lương luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2005**
- 41. Phật nói luận A Tỳ Đàm về việc thành lập thế giới – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2006**
- 42. Giai nhân và Hòa Thượng – Việt ngữ – 2006**
- 43. Thiền Lâm Tế Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2006**
- 44. Luận về con đường giải thoát – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2006**
- 45. Luận về bốn chân lý – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2007**
- 46. Tịnh Độ tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2007**
- 47. Tào Động tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2008**
- 48. Pháp ngữ – Việt ngữ – 2008**
- 49. Những mẫu chuyện linh ứng của Đức Địa Tạng Vương Bồ Tát – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2009**
- 50. Nhật Liên tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2009**
- 51. Chân Ngôn tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2010**
- 52. Chết an lạc, tái sinh hoan hỷ – Dịch chung với T.T. Nguyên Tạng từ Anh ngữ sang Việt Ngữ – 2011**
- 53. Chuyện tình của Liên Hoa Hòa Thượng – Việt Ngữ – 2011**
- 54. Tư tưởng Tịnh Độ Tông – Việt ngữ – 2012**
- 55. Những bản kinh căn bản của Tịnh Độ Tông Nhật Bản – Dịch từ Đức**

- ngữ sang Việt ngữ – 2012
56. Dưới bóng đa chùa Viên Giác – Việt ngữ, viết chung với nhà văn Trần Trung Đạo – 2012
57. Diệu Pháp Liên Hoa kinh Văn cú – Dịch từ chữ Hán sang tiếng Việt – 2013
58. Hương Lúa Chùa Quê (Hoài Niệm Tuổi Thơ) – Việt ngữ, viết chung với H.T. Thích Bảo Lạc – 2013
59. Hiện tượng của tử sinh – Việt ngữ – 2014
60. Nhật Bản trong lòng tôi – Việt ngữ – 2015
61. Kinh Ngũ Bách Danh Quán Thế Âm Bồ Tát – Chủ trì dịch và chứng nghĩa Việt văn từ bản Hán văn của Quý Thầy Hạnh Định, Hạnh Tâm và Hạnh Bốn – 2015
62. Nước Úc trong tâm tôi – Việt ngữ – 2016
63. Nước Mỹ bao lần đi và đến – Việt ngữ – 2017
64. Thiền quán về Sống và Chết – Dịch từ Anh ngữ sang Việt ngữ, dịch chung với TT. Thích Nguyên Tạng – 2017
65. Mỗi tơ vương của Huyền Trân Công Chúa – Việt ngữ – 2018
66. Vua là Phật, Phật là Vua – Việt ngữ – 2020
67. Phật Giáo Việt Nam tại Âu Châu – Việt ngữ – 2020
68. Tư tưởng Phật Giáo trong thi ca Nguyễn Du – Việt ngữ – 2021
69. Tôi đọc Đại Tạng Kinh – Việt ngữ – 2022
70. Sống với “Thán Di Sao của Ngài Thân Loan. Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2023
71. Bàn về mối liên hệ giữa Văn Hóa, Giáo Dục và Tôn giáo. Việt ngữ – 2023.
72. Thân Loan Thánh Nhân Toàn Thư, Tập 1. Dịch từ Nhật ngữ và Cổ văn Hán tự sang Việt ngữ – 2023
73. Thân Loan Thánh Nhân Toàn Thư, Tập 2. Dịch từ Nhật ngữ và Cổ văn Hán tự sang Việt ngữ – 2024.

<https://phapnhan.org/tv/so-luoc-tieu-su-hoa-thuong-thich-nhu-dien-khai-son-chua-vien-giac-duc-quoc/>

https://vi.wikipedia.org/wiki/Th%C3%ADch_Nh%C6%B0_%C4%90i%E1%BB%83n

<https://quangduc.com/author/about/684/ht-thich-nhu-dien>

https://www.amazon.com/stores/Th%C3%ADch-Nh%C6%B0-%C4%90i%E1%BB%83n/author/B07NMN6587?ref=ap_rdr&isDramIntegrated=true&shoppingPortalEnabled=true

BRIEF BIOGRAPHY OF THE MOST VENERABLE THÍCH NHƯ ĐIỂN, FOUNDER OF VIỆN GIÁC TEMPLE IN GERMANY

The Most Venerable Thích Như Điển was born on June 28, 1949, in Xuyên Mỹ Commune, Duy Xuyên District, Quảng Nam Province, Vietnam. A highly educated individual with knowledge of multiple languages, he has composed and translated approximately 73 works in Vietnamese, English, Chinese, Japanese, and German, primarily focusing on Buddhist topics. He currently serves as the Second President of the Executive Council of the Unified Vietnamese Buddhist Congregation in Europe and as Vice President of the World Buddhist Sangha Council (WBSC). In 1964, he began his monastic life at Phước Lâm Temple in Hội An and was ordained as a novice monk in 1967.

He initially attended 7th grade at Diên Hồng High School in Hội An, Quảng Nam Province. When Bodhi Hội An School was established in 1965, he enrolled there in 6th grade. From 1965 to 1968, while studying at Bodhi School, he consistently ranked at the top of his classes. From 1969 to 1970, he completed “Second Grade” (equivalent to today’s 11th Grade) at Republic High School, under Principal Phạm Văn Vận, and passed his Baccalaureate I examination that same year.

From 1970 to 1971, he transferred to Professor Trần Bích Lan’s Literature High School to complete 12th Grade (Track A). During that period, he passed Baccalaureate II (equivalent to today’s high school diploma). On February 22, 1972, he traveled to Japan to study. He earned a Bachelor’s degree in Education and a Master’s degree in Buddhist Studies at Teikyo University and Risso University in Tokyo. He arrived in Germany on April 22, 1977, initially on a tourist visa, but subsequently applied for asylum there. He spent one year in Kiel studying German at the University of Kiel, then relocated to Hannover for postgraduate studies in education, and has resided in Germany ever since.

Establishing a Presence in Germany After settling in Germany, on April 2, 1978, the Venerable Thích Như Điển initially founded a small temple on Kestnerstr. In 1980, he moved to Eichelkamp, where the Viên Giác newspaper began publication. Viên Giác has now been published regularly for 46 years, totaling 266 issues. Throughout this time, the

Venerable Master has consistently received financial support from the German Federal Government, enabling him to pay monthly rent and sustain Viên Giác newspaper. In April 1978, he also established the Viên Giác Buddhist Temple in Hannover. Since then, he has conferred the Triple Refuge upon over 7,000 Vietnamese devotees and hundreds of Germans, guiding them to embrace Buddhism. The Most Venerable Thích Như Điển has 45 ordained disciples, many of whom have completed bachelor's, master's, and doctoral degrees at reputable universities in Europe, Asia, and the Americas. He also founded the Unified Vietnamese Buddhist Congregation in Germany and established the Association of Vietnamese Students and Overseas Buddhists in Germany between 1978 and 1979. He served as Secretary General of the Unified Vietnamese Buddhist Congregation of Germany until 2003 and is currently Secretary General of the Unified Vietnamese Buddhist Congregation of Europe. Additionally, he is a member of the Dharma Propagation Board of the World Buddhist Sangha Council (WBSC), which comprises 36 member countries and is headquartered in Taiwan.

The Essschach District Government officially granted him permission to convert a house on Rebholzstraße—featuring a 700-square-meter living area on a 9,000-square-meter plot—into a spiritual space for Vietnamese living in Oberschwalben (Southern Germany) to study and practice the Buddha's teachings. The Most Venerable Thích Như Điển frequently receives invitations to propagate the Dharma around the world. Once a year, he leads a Dharma Propagation Delegation in the United States, drawing thousands of participants; coverage of these events appears in local newspapers and on television. During a visit to Santa Ana, he was interviewed by journalist Kiều Mỹ Duyên (SBTN) and by a reporter from the Viễn Đông newspaper regarding current Buddhist affairs. Honorary Titles and Recognitions In 1988, he was elevated to the rank of Senior Venerable at the Precepts Ordination Ceremony of Pháp Hoa Temple in Marseille, France. On June 28, 2008, he was honored with the title Most Venerable at the Pháp Chuyên Grand Ordination held at Viên Giác Temple in Hannover, Germany. On July 8, 2011, in Colombo, the capital of Sri Lanka, both the Sri Lankan Sangha Council and the Prime Minister bestowed prestigious awards upon the Most Venerable Thích Như Điển and the Most Venerable Thích Minh Tâm. On May 10, 2021, the Most Venerable Thích Tuệ Sỹ issued a circular calling for the formation of the Dharma Propagation Council of the Unified Buddhist Church of Vietnam, appointing himself as Executive Advisor, the Most Venerable Thích Như Điển as Chief Secretary, and the Most Venerable Thích Nguyên Siêu as Deputy Secretary.

On September 14, 2021, the State President's Office of Niedersachsen, Germany, sent a letter announcing that on August 20, President Frank-Walter Steinmeier had signed a decision to confer upon the Most Venerable Thích Như Điển the First Class Cross of Merit in the fields of religion, culture, and education. The award ceremony took place at 1:30 PM on December 8 in the New Hall of Hannover City, presided over by Mayor Belit Onay on behalf of the President.

On November 27, 2021, during the First Congress of the Dharma Propagation Council, the Most Venerable Thích Như Điển was invited to serve as Chief Secretary of the Provisional

Tripitaka Translation Council. Later, he was officially elected President of the Central Translation Council of the Unified Buddhist Church of Vietnam, a position he holds to this day.

<https://phapnhan.org/en/brief-biography-of-the-most-venerable-thich-nhu-dien-founder-of-vien-giac-temple-in-germany/>

<https://phapnhan.org/tv/so-luoc-tieu-su-hoa-thuong-thich-nhu-dien-khai-son-chua-vien-giac-duc-quoc/>

TIẾNG TÂY BAN NHA

Breve biografía del Venerable Thích Như Điển, Fundador del Templo Viên Giác en Alemania El Venerable Thích Như Điển nació el 28 de junio de 1949 en la comuna de Xuyên Mỹ, distrito de Duy Xuyên, provincia de Quảng Nam, Vietnam. Es una persona con gran formación y dominio de varios idiomas; hasta la fecha, ha escrito y traducido alrededor de 73 obras en vietnamita, inglés, chino, japonés y alemán, dedicadas principalmente a temas relacionados con el budismo. Actualmente ejerce como Segundo Presidente del Consejo Ejecutivo de la Congregación Budista Vietnamita Unificada en Europa y es Vicepresidente del Consejo Mundial de la Sangha Budista (WBSC, por sus siglas en inglés). En 1964 inició su vida monástica en el Templo Phước Lâm, en Hội An, y recibió la ordenación como monje novicio en 1967. Realizó sus estudios de 7.º grado en la Escuela Secundaria Diên Hồng, en Hội An, provincia de Quảng Nam. En 1965, al fundarse la Escuela Bồ Đề Hội An, asistió al 6.º grado. Entre 1965 y 1968, mientras estudiaba en la Escuela Bồ Đề, obtuvo siempre los mejores puestos de su clase. De 1969 a 1970, cursó el “Segundo Grado” (equivalente al 11.º grado actual) en la Escuela Secundaria Republic, bajo la dirección del profesor Phạm Văn Vận, y aprobó ese mismo año el examen de Bachillerato I. De 1970 a 1971, se trasladó a la Escuela Secundaria de Literatura del profesor Trần Bích Lan para cursar el 12.º grado (rama A). Ese año aprobó el examen de Bachillerato II (equivalente al diploma de educación media superior actual). El 22 de febrero de 1972 viajó a Japón para cursar estudios, donde obtuvo la licenciatura en Educación y la maestría en Estudios Budistas en las universidades Teikyo y Risso, en Tokio. Llegó a Alemania el 22 de abril de 1977 con una visa de turista, pero posteriormente solicitó asilo. Pasó un año en Kiel estudiando alemán en la Universidad de Kiel, y luego se mudó a Hannover para continuar sus estudios de

posgrado en educación. Desde entonces ha residido en Alemania. Iniciando su labor en Alemania Tras asentarse en Alemania, el 2 de abril de 1978 el Venerable Thích Như Điển fundó inicialmente un pequeño templo en Kestnerstr. En 1980 se mudó a Eichelkamp, donde surgió el periódico Viên Giác. Viên Giác se ha publicado regularmente durante 46 años, con un total de 266 ediciones. Durante todo este tiempo, el Venerable ha recibido apoyo financiero constante del gobierno federal alemán, lo que le ha permitido cubrir la renta mensual y sostener la vida de la revista. En abril de 1978 fundó también el Templo Budista Viên Giác en Hannover. Desde entonces, ha otorgado los Tres Refugios (precepto de devoción al Buda, el Dharma y la Sangha) a más de 7.000 personas vietnamitas, y centenares de alemanes también han adoptado el budismo. El Venerable Thích Như Điển cuenta con 45 discípulos ordenados, muchos de los cuales han obtenido licenciaturas, maestrías y doctorados en reconocidas universidades de Europa, Asia y América. Fue también el fundador de la Congregación Budista Vietnamita Unificada de Alemania y estableció la Asociación de Estudiantes Vietnamitas y Budistas en el Extranjero en Alemania entre 1978 y 1979. Ocupó el cargo de Secretario General de la Congregación Budista Vietnamita Unificada de Alemania hasta 2003, y actualmente es Secretario General de la Congregación Budista Vietnamita Unificada de Europa. Además, forma parte del Comité de Propagación del Dharma del Consejo Mundial de la Sangha Budista (WBSC), que incluye a 36 países miembros y tiene su sede en Taiwán. El gobierno del distrito de Esschach le otorgó formalmente el permiso para destinar una casa en la calle Rebholzstraße —con 700 m² de espacio habitable en un terreno de 9.000 m²— como un lugar espiritual para la comunidad vietnamita residente en Oberschwalben (sur de Alemania), con el fin de estudiar y practicar las enseñanzas del Buda. Con frecuencia, el Venerable Thích Như Điển recibe invitaciones para dar conferencias sobre el Dharma en muchos lugares alrededor del mundo. Una vez al año organiza y encabeza una Delegación de Divulgación del Dharma en Estados Unidos, reuniendo a miles de fieles budistas; los medios de comunicación locales (periódicos y cadenas televisivas) han cubierto estos eventos. En Santa Ana fue entrevistado por la periodista Kiêu Mỹ Duyên (SBTN) y un reportero de Viễn Đông sobre diversos temas relacionados con el budismo. Distinciones y Reconocimientos En 1988 recibió la ordenación de Monje Venerable Mayor en la Ceremonia de Transmisión de Preceptos en el Templo Pháp Hoa de Marsella, Francia. El 28 de junio de 2008 fue investido como Venerable durante la Gran Ceremonia de Transmisión de Preceptos Pháp Chuyên, celebrada en el Templo Budista Viên Giác de Hannover, Alemania. El 8 de julio de 2011, en Colombo, capital de Sri Lanka, tanto el Consejo de la Sangha de Sri Lanka como el Primer Ministro le otorgaron valiosos reconocimientos al Venerable Thích Như Điển y al Venerable Thích Minh Tâm. El 10 de mayo de 2021, el Venerable Thích Tuệ Sỹ emitió una circular solicitando la formación del Consejo de

Propagación del Dharma de la Congregación Budista Vietnamita Unificada. Según este documento, el Venerable Thích Tuệ Sỹ actuaría como Asesor Ejecutivo y Guía, el Venerable Thích Như Điển como Secretario General y el Venerable Thích Nguyên Siêu como Secretario Adjunto. El 14 de septiembre de 2021, la Oficina del Presidente del Estado de Niedersachsen, Alemania, envió una carta notificando que el 20 de agosto, el presidente Frank-Walter Steinmeier había firmado la decisión de otorgar la Cruz de Primera Clase al Venerable Thích Như Điển en reconocimiento a su labor en las áreas de religión, cultura y educación. La ceremonia de entrega se llevó a cabo el 8 de diciembre a las 13:30 horas en el Nuevo Salón del Ayuntamiento de Hannover, presidida por el alcalde Belit Onay en representación del Presidente. El 27 de noviembre de 2021, durante el Primer Congreso del Consejo de Propagación del Dharma, el Venerable Thích Như Điển fue invitado a desempeñar el cargo de Secretario General del Consejo Provisional de Traducción del Canon. Posteriormente fue elegido oficialmente Presidente del Consejo Central de Traducción de la Congregación Budista Vietnamita Unificada, cargo que ejerce hasta la fecha. Tâm Thường Định [Webs]: Hội Đồng Hoàng Pháp Thư viện Phật Việt Bodhi Media Phe Bach's Blog [FB]: Hội Đồng Hoàng Pháp Thư viện Phật Việt Lotus Media Inc Bodhi - Bồ Đề Media Phe Bach Fanpage A mindful leader is the one who leads inside out with understanding, compassion, and wisdom.

Enter

Hòa Thượng Thích Như Điển



Anh Tiến Sĩ Tâm Thường Định Bạch Xuân Phê đã xem lại dùm bản tiếng Anh Thầy đã dịch và dùng AI để dịch ra tiếng Tây Ban Nha nữa. Có gì Thầy cho thêm hình ảnh vào dùm. Đa tạ.

Sơ lược tiểu sử Hòa thượng Thích Như Điển, Khai Sơn Chùa Viên Giác, Đức Quốc

Hòa thượng Thích Như Điển sinh ngày 28 tháng 6 năm 1949, xã Xuyên Mỹ, huyện Duy Xuyên, tỉnh Quảng Nam, Việt Nam. Ông là một người học rộng, biết nhiều ngôn ngữ, cho đến nay Ông đã sáng tác khoảng 77 tác phẩm và dịch phẩm từ tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Hán và tiếng Đức liên quan đến đề tài Phật giáo. Ông hiện là Chủ tịch Hội đồng Điều hành GHPGVNTN Âu Châu, Phó Chủ tịch Hội đồng Tăng già Thế giới (World Buddhist Sangha Council - WBSC).

Hòa thượng Thích Như Điển xuất gia năm 1964 tại Tổ Đình Phước Lâm, Hội An. Ông thọ sa di năm 1967. Ông đã từng học đệ thất (tương đương lớp 7 hiện nay) tại trường Trung học Diên Hồng, Hội An. Vào năm 1965 khi trường Bồ Đề Hội An được thành lập, ông đã theo học lớp đệ lục. Suốt các niên khóa từ 1965 đến 1968 tại trường Bồ Đề, ông thường xuyên đứng đầu lớp học. Từ năm 1969 đến năm 1970, ông học đệ nhị (tương đương lớp 11 hiện nay) tại trường Trung học Cộng Hòa do Giáo sư Phạm Văn Vận làm Hiệu trưởng, ông đã thi đỗ Tú Tài I vào năm đó.

Từ năm 1970 đến năm 1971, ông đổi qua trường Trung học Văn Học của Giáo sư Trần Bích Lan học đệ nhất Ban A, cũng chính năm này ông đã thi đỗ Tú Tài II (tương đương bằng tốt nghiệp Trung học phổ thông hiện nay).

Ông đã từng du học tại Nhật ngày 22 tháng 2 năm 1972, chuyên ngành Cử nhân giáo dục và Cao học Phật giáo tại Đại học Teikyo và Đại học Risso (Lập Chánh) tại Tokyo. Tiếp đó ông đến Đức vào ngày 22 tháng 4 năm 1977 với Visa du lịch, nhưng sau đó ông xin tỵ nạn tại Đức. Ở tại Kiel một năm để học tiếng Đức tại Đại học Kiel, tiếp đó ông dời về Hannover để học tiếp ngành giáo dục ở bậc sau Đại học, ông sống tại Đức từ đó cho đến nay.

Thời gian hoạt động

Sau khi định cư tại Đức, vào ngày 2 tháng 4 năm 1978, Hòa thượng đã sáng lập ra một ngôi Chùa cũ kỹ trên đường Kestnerstr. Tiếp đó vào năm 1980, Hòa thượng dọn về đường Eichelkamp, và cũng chính nơi đây tờ báo Viên Giác được khai sinh. Cho tới nay, tờ báo đã phát hành đều đặn trong 46 năm và đã phát hành được 226 số. Trong khoảng thời gian này, Hòa thượng luôn được Chính phủ Liên Bang Đức thường xuyên tài trợ để Hòa thượng có thể trang trải tiền nhà hàng tháng và duy trì đời sống của tờ Viên Giác.

Tháng 4 năm 1978 ông cho thành lập Niệm Phật Đường Viên Giác tại Hannover, từ đó đến nay ông đã quy y cho hơn 7.000 người Việt Nam trở thành Phật Tử và hàng trăm người Đức cũng đã tìm đến với Đạo Phật. Hòa thượng Thích Như Điển có 45 đệ tử xuất gia, trong đó có nhiều người đã tốt nghiệp Cử nhân, Cao Học, Thạc sĩ và Tiến sĩ tại các Đại học danh tiếng ở Âu, Á và Mỹ châu. Ông cũng là người sáng lập Chi Bộ Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất Đức Quốc, thành lập Hội Sinh viên và Kiêu bào Phật Tử Việt Nam tại Đức từ năm 1978 đến năm 1979. Ông là Chi Bộ trưởng Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất Đức Quốc cho tới năm 2003, và

hiện là Tổng Thư ký của Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất Âu châu. Ông còn là thành viên Ban Hoàng Pháp của Hội đồng Tăng già Thế giới của 36 quốc gia, trụ sở chính đặt tại Đài Loan.

Ông đã được chính quyền quận Esschach chính thức cấp giấy phép để sang lại ngôi nhà tại đường Rebholzstraße gồm 700 mét vuông chỗ ở trên miếng đất rộng 9000 mét vuông. Với mục tiêu tạo một chốn tâm linh cho những người Việt cư ngụ tại Oberschwalben, miền nam nước Đức tu học và hành trì Phật pháp.

Hòa thượng Thích Như Điển thường xuyên được mời thuyết giảng pháp tại nhiều nơi trên thế giới. Ông cũng đứng ra tổ chức dẫn Phái đoàn hoàng pháp trên đất Mỹ mỗi năm một lần thu hút hàng ngàn Phật tử tham dự và được báo chí địa phương, đài truyền hình đăng tin. Tại Santa Ana Hòa thượng đã dành cho ký giả Kiều Mỹ Duyên (Đài SBTN) và phóng viên Nhật báo Viễn Đông một cuộc phỏng vấn để tìm hiểu một số vấn đề liên quan đến Phật giáo.

Năm 1988, ông được tấn phong lên hàng Giáo phẩm Thượng tọa tại giới đàn chùa Pháp Hoa Marseille, Pháp.

Ngày 28 tháng 06 năm 2008, ông được tấn phong lên hàng Giáo phẩm Hòa Thượng tại Đại Giới Đàn Pháp Chuyên tại chùa Viên Giác Hannover, Đức Quốc.

Ngày 08 tháng 07 năm 2011 tại Colombo thủ đô nước Tích Lan, Thủ Tướng và Hội Đồng Tăng Già Tích Lan và đã trao giải thưởng cao quý cho HT Thích Như Điển và HT Thích Minh Tâm.[14]

Ngày 10 tháng 05 năm 2021, Hòa thượng Thích Tuệ Sỹ ra Thông bạch cung thỉnh thành lập Hội đồng Hoàng pháp GHPGVNTN do Hòa thượng Thích Tuệ Sỹ làm Cố vấn Chỉ đạo, Hòa thượng Thích Như Điển làm Chánh Thư ký và Hòa thượng Thích Nguyên Siêu làm Phó Thư ký.

Ngày 14 tháng 09 năm 2021, Văn phòng Thủ hiến Tiểu bang Niedersachsen, Đức Quốc, gửi thư báo tin ngày 20 tháng 08, Tổng thống Frank-Walter Steinmeier ký quyết định trao tặng Huân chương Thập tự hạng nhất cho Hòa thượng Thích Như Điển, về ba lãnh vực Tôn giáo, Văn hóa, và Giáo dục. Lễ trao tặng Huân chương diễn ra vào lúc 13 giờ 30 ngày 08 tháng 12, tại sảnh đường Tòa Thị sảnh mới của Thành phố Hannover do ông Belit Onay, thị trưởng thành phố, thay mặt Tổng Thống chủ trì.

Ngày 27 tháng 11 năm 2021, tại Đại hội Hội đồng Hoàng pháp lần I, Hòa thượng Thích Như Điển được cung thỉnh làm Chánh Thư ký Hội đồng Phiên dịch Tam tạng Lâm thời. Sau đó, Hòa thượng chính thức được thỉnh cử làm Chủ Tịch Hội Đồng Phiên dịch Trung ương của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất cho tới nay.

Danh mục tác phẩm phiên dịch và sáng tác của Hòa Thượng Thích Như Điển đã xuất bản (tính đến 31.12.2024: 73 tác phẩm)

1. Truyện cổ Việt Nam (Tập 1 & Tập 2) – Nhật ngữ- 1974, 1975
2. Giọt mưa đầu hạ – Việt ngữ – 1979
3. Ngõ ngang – Việt ngữ – 1980
4. Lịch sử Phật Giáo Việt Nam Hải Ngoại trước và sau năm 1975 – Việt & Đức ngữ -1982
5. Cuộc đời người Tăng sĩ – Việt & Đức ngữ – 1983
6. Lễ nhạc Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1984
7. Tình đời nghĩa đạo – Việt ngữ – 1985
8. Tìm hiểu giáo lý Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1985
9. Đời sống tinh thần của Phật Tử Việt Nam tại hải ngoại – Việt & Đức ngữ – 1986
10. Đường không biên giới – Việt & Đức ngữ – 1987
11. Hình ảnh 10 năm sinh hoạt Phật Giáo Việt Nam tại Tây Đức – Việt & Đức ngữ – 1988
12. Lòng từ Đức Phật – Việt ngữ – 1989
13. Nghiên cứu Giáo Đoàn Phật Giáo thời nguyên thủy I, II , III – dịch từ Nhật ngữ ra Việt & Đức ngữ – 1990, 1991, 1992
14. Tường thuật về Đại hội Tăng già Phật Giáo thế giới kỳ 5 khóa I tại Hannover, Đức Quốc – Việt, Anh, Đức ngữ – 1993
15. Giữa chốn cung vàng – Việt ngữ – 1994
16. Chùa Viên Giác – Việt ngữ – 1994
17. Chùa Viên Giác – Đức ngữ – 1995
18. Vụ án một người tu – Việt ngữ – 1995
19. Chùa Quan Âm (Canada) – Việt ngữ – 1996
20. Phật Giáo và con người – Việt & Đức ngữ – 1996
21. Khóa giáo lý Âu Châu kỳ 9 – Việt & Đức ngữ – 1997
22. Theo dấu chân xưa (Hành hương Trung quốc I) – Việt ngữ – 1998
23. Sống và chết theo quan niệm của Phật Giáo – Việt & Đức ngữ – 1998
24. Tiếp kiến Đức Đạt Lai Lạt Ma – Việt & Đức ngữ – 1999
25. Vọng cổ nhân lâu (Hành hương Trung Quốc II) – Việt ngữ – 1999
26. Có và Không – Việt & Đức ngữ – 2000
27. Kinh Đại Bi (dịch từ Hán văn ra Việt văn) – Việt & Đức ngữ – 2001
28. Phật thuyết Bồ Tát Hành Phương Tiện Cảnh Giới Thần Thông Biến Hóa Kinh – dịch từ Hán văn ra Việt ngữ – 2001
29. Bhutan có gì lạ? – Việt ngữ – 2001
30. Kinh Đại Phương Quảng Tổng Trì – dịch từ Hán văn ra Việt ngữ – 2002
31. Cảm tạ xứ Đức – Việt & Đức ngữ – 2002
32. Thư tòa soạn báo Viên Giác trong 25 năm (1979 – 2003, 2004) – Việt ngữ – 2003
33. Bồn Sự kinh – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2003
34. Những đoản văn viết trong 25 năm qua – Việt & Đức ngữ – 2003

35. Phát Bồ Đề Tâm kinh luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2004
36. Đại Đường Tây Vực Ký – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2004
37. Làm thế nào để trở thành một người tốt – Việt ngữ – 2004
38. Dưới cội bồ đề – Việt ngữ – 2005
39. Đại Thừa Tập Bồ Tát Học Luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2005
40. Bồ Đề Tư Lương luận – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2005
41. Phật nói luận A Tỳ Đàm về việc thành lập thế giới – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2006
42. Giai nhân và Hòa Thượng – Việt ngữ – 2006
43. Thiền Lâm Tế Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2006
44. Luận về con đường giải thoát – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2006
45. Luận về bốn chân lý – Dịch từ Hán văn sang Việt ngữ – 2007
46. Tịnh Độ tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2007
47. Tào Động tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2008
48. Pháp ngữ – Việt ngữ – 2008
49. Những mẫu chuyện linh ứng của Đức Địa Tạng Vương Bồ Tát – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2009
50. Nhật Liên tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2009
51. Chân Ngôn tông Nhật Bản – Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2010
52. Chết an lạc, tái sinh hoan hỷ – Dịch chung với T.T. Nguyên Tạng từ Anh ngữ sang Việt Ngữ – 2011
53. Chuyện tình của Liên Hoa Hòa Thượng – Việt Ngữ – 2011
54. Tư tưởng Tịnh Độ Tông – Việt ngữ – 2012
55. Những bản kinh căn bản của Tịnh Độ Tông Nhật Bản – Dịch từ Đức ngữ sang Việt ngữ – 2012
56. Dưới bóng đa chùa Viên Giác – Việt ngữ, viết chung với nhà văn Trần Trung Đạo – 2012
57. Diệu Pháp Liên Hoa kinh Văn cú – Dịch từ chữ Hán sang tiếng Việt – 2013
58. Hương Lúa Chùa Quê (Hoài Niệm Tuổi Thơ) – Việt ngữ, viết chung với H.T. Thích Bảo Lạc – 2013
59. Hiện tượng của tử sinh – Việt ngữ – 2014
60. Nhật Bản trong lòng tôi – Việt ngữ – 2015
61. Kinh Ngũ Bách Danh Quán Thế Âm Bồ Tát – Chủ trì dịch và chứng nghĩa Việt văn từ bản Hán văn của Quý Thầy Hạnh Định, Hạnh Tâm và Hạnh Bồn – 2015
62. Nước Úc trong tâm tôi – Việt ngữ – 2016
63. Nước Mỹ bao lần đi và đến – Việt ngữ – 2017
64. Thiền quán về Sống và Chết – Dịch từ Anh ngữ sang Việt ngữ, dịch chung với TT. Thích Nguyên Tạng – 2017
65. Mười tư vương của Huyền Trân Công Chúa – Việt ngữ – 2018

66. Vua là Phật, Phật là Vua – Việt ngữ – 2020
67. Phật Giáo Việt Nam tại Âu Châu – Việt ngữ – 2020
68. Tư tưởng Phật Giáo trong thi ca Nguyễn Du – Việt ngữ – 2021
69. Tôi đọc Đại Tạng Kinh – Việt ngữ – 2022
70. Sống với “Thần Di Sao của Ngài Thân Loan. Dịch từ Nhật ngữ sang Việt ngữ – 2023
71. Bàn về mối liên hệ giữa Văn Hóa, Giáo Dục và Tôn giáo. Việt ngữ – 2023.
72. Thân Loan Thánh Nhân Toàn Thư, Tập 1. Dịch từ Nhật ngữ và Cổ văn Hán tự sang Việt ngữ – 2023
73. Thân Loan Thánh Nhân Toàn Thư, Tập 2. Dịch từ Nhật ngữ và Cổ văn Hán tự sang Việt ngữ – 2024.

Tuy làm việc nhiều, sáng tác hăng say, có nhiều tài hùng biện, giảng pháp, dạy học v.v... nhưng bao giờ Hòa Thượng cũng luôn luôn khiêm tốn nói rằng, Hòa Thượng là một nông dân của quê hương xứ Quảng; và trong suốt quá trình hoạt động đó Hòa Thượng luôn nguyện rằng: Mình là một dòng sông để chuyên chở những trong đục của cuộc đời và sẽ là mặt đất để hứng chịu những sạch nhơ của nhân thế.
(Dựa theo tài liệu trong tập sách Về Vang Dân Việt của tác giả Trọng Minh. Có bổ sung thêm)

Chùa Viên Giác

Karlsruherstr. 6

30519 Hannover – GERMANY

Tel. 0511 / 879630 – Fax 0511 / 8790963

Homepage: <http://www.viengiac.de>

E-mail: info@viengiac.de

Tham khảo Websites dưới đây:

https://vi.wikipedia.org/wiki/Th%C3%ADch_Nh%C6%B0_%C4%90i%E1%BB%83n

<https://quangduc.com/author/about/684/ht-thich-nhu-dien>

https://www.amazon.com/stores/Th%C3%ADch-Nh%C6%B0-%C4%90i%E1%BB%83n/author/B07NMN6587?ref=ap_rdr&isDram

[Integrated=true&shoppingPortalEnabled=true](https://www.amazon.com/stores/Th%C3%ADch-Nh%C6%B0-%C4%90i%E1%BB%83n/author/B07NMN6587?ref=ap_rdr&isDramIntegrated=true&shoppingPortalEnabled=true)

